

Estrategias de pasivización en la morfología verbal del huave

Yuni KIM

University of Manchester
yuni.kim@manchester.ac.uk

1. Introducción

El huave es una lengua aislada que se habla en la costa pacífica del Istmo de Tehuantepec en el sureste del estado de Oaxaca, en México. Actualmente hay aproximadamente 12-15,000 hablantes en los cuatro pueblos huaves, la mayoría en San Mateo del Mar, donde casi toda la población habla el idioma, y tal vez 2,000 o más en San Dionisio del Mar, donde mucha gente adulta todavía lo domina bien. En Santa María del Mar y San Francisco del Mar hay muy pocos hablantes (<100 en cada uno), casi todos de edad avanzada. Hay cuatro variantes dialectales, cada pueblo con la suya, con un nivel bastante alto de intercomprensión (pero algo más bajo entre San Mateo y San Francisco).

En términos tipológicos el huave es principalmente aglutinante con algunas características fusionales (Matthews 1972). Es una lengua de marcación en el núcleo: el verbo tiene una marcación obligatoria de persona y número del sujeto, y no hay morfemas de caso nominal (aunque la variante de San Mateo tiene pronombres nominativos y acusativos). La marcación del objeto es opcional y algo marginal, siendo restringida (al menos en San Francisco del Mar) a la tercera persona plural en combinación con sujetos singulares de primera o segunda persona, y usando el mismo sufijo de tercera persona plural que los sujetos (Kim 2008: 254). En oraciones transitivas los órdenes básicos de palabras son VOS y SVO, y en oraciones intransitivas ambos órdenes VS y SV se usan.

El verbo *huave* se destaca por un apreciable número de alternancias morfológicas de valencia y transitividad. Mientras que los verbos transitivos e intransitivos usan juegos distintos de conjugación en tiempos/aspectos compuestos (Stairs & Hollenbach 1981: 320; Kim 2008: 281ff.), la presencia o ausencia de una vocal temática agrupa todos los verbos transitivos con algunos intransitivos, dejando aparte un subgrupo de intransitivos que posiblemente se pueden caracterizar como incoativos de causación externa. Hay varios procesos de formación de causativos que parecen depender de la semántica léxica del verbo (Kim 2009), y hay un sufijo reflexivo que también tiene funciones recíprocas y auto-benefactivas (Kim 2008: 301ff.).

En particular, hay un conjunto de morfemas verbales que sirven como reductores de valencia cuando el sujeto lógico de un verbo semánticamente transitivo se omite de una oración, es decir en construcciones pasivas y construcciones relacionadas. Se pueden identificar hasta seis construcciones pasivas en *huave*, ilustradas en (1a-f), según los criterios de Siewierska (2005): todas contrastan con una construcción activa; el sujeto de la construcción activa no se manifiesta; el sujeto de la construcción pasiva (si es que hay) corresponde al objeto directo de la construcción activa; la construcción pasiva es pragmáticamente restringida en comparación con la construcción activa; y hay una marcación morfológica en el verbo. También la tercera persona plural se utiliza sin sujeto con funciones semejantes (1f), aunque el contraste morfológico con la construcción activa es mínimo y Siewierska (2005) generalmente no clasifica este tipo de construcción como pasiva.

- (1)a. Infijo *-rV(j)-*
*Ningion x-i-n-a-mi.raj.t.*¹
 allá 1-FUT-1SUB-VT-enterrar.PAS²
 ‘Allá seré enterrada.’
- b. *j* preradical + despalatalización final
Dyu-s-a-j-kal.
 PROG-1-VT-ITR-esperar
 ‘Estoy siendo esperado.’

¹ La *y* representa palatalización de la consonante precedente; es redundante antes de *i* y generalmente no se escribe en ese contexto. La *x* es una fricativa sorda cuya pronunciación varía entre posalveolar o alveolo-palatal, la *ch* es la africativa correspondiente, y la *j* es una fricativa glotal.

² Las abreviaturas que se usan son: AGNOM=nominalización del agente; CAUS=causativo; CPL=completivo; DET=determinante; DIR=partícula direccional; DIST=distal (déxis); DUR=durativo; EXCL=exclamativo; FEM=determinante femenino; FUT=futuro; IMP=impersonal; INCL=primera personal inclusiva; ITR=marcador de intransitividad; K= ; LOC=locativo; MASC=determinante masculino; NEG=negativo; PAS=pasivo; PL=plural; PLN=plural nominal; POS=posesivo; PROG=progresivo; PRON=raíz pronominal; PROX=proximal (déxis); RFL=reflexivo; SG=singular; SUB=subordinado; TR=marcador de transitividad; VT=vocal temática

- c. Sufijo *-Vch*
Dy-a-rang-ach *anek puente tiol a yaw.*
 PROG-VT-hacer-PAS uno puente en DET estero
 ‘Se está haciendo un puente en el estero.’
- d. Vocal temática *u*
Ngo ndo-m *m-u-monch* *porque* *al=m-a-jior* *xujch.*
 NEG terminar-SUB SUB-VT-arrancar porque DUR=SUB-VT-tener raíz
 ‘(La planta) no puede arrancarse porque tiene raíz.’
- e. Sufijo *-(V)rVn*
Atoki k-a-oly-iran *a joy.*
 así K-VT-amarrar-IMP DET hamaca
 ‘Así se amarra la hamaca.’
- f. Sufijo 3pl-*Vf/-Vw/-Vj/-V*
al tikej anop puran l=a-kwejch-iaw
 LOC allí uno plátano ya=VT-mallugar-3PL
 ‘allí está un plátano que ya ha sido mallugado’

En este artículo pretendemos describir las distintas construcciones pasivas con más detalle para averiguar los factores (gramaticales, semánticos, léxicos) que determinan y limitan su uso y distribución. La primera observación es que las estrategias en (1a-c) no son productivas, con la posible excepción de semi-productividad en el caso de (1a). En §2 se sugiere que la distribución de los tres morfemas de pasivo es léxicamente idiosincrática, y que no hay diferencias semánticas de los tipos que normalmente encontramos en idiomas con múltiples morfemas pasivos (cf. Keenan & Dryer 2007). En §3 consideramos las construcciones productivas en (1d-f) que son funcionalmente equivalentes o parecidas a los pasivos en §2. Vemos que éstas, que son las únicas estrategias productivas para derivar verbos con significados pasivos, utilizan morfemas generales de reducción de valencia que tienen rangos de uso más amplios que los pasivos básicos en (1a-c). Proponemos que la vocal temática *u* en (1d) refleja la supresión de un argumento lexical, ya sea el sujeto o el objeto; así es posible unir varios contextos donde aparece, incluyendo los que tienen interpretaciones pasivas. El sufijo *-(V)rVn* en (1e) se analiza como un pasivo impersonal porque se usa también con verbos intransitivos; y también el sufijo de tercera persona plural (1f) tiene usos donde el sujeto es demostrablemente suprimido.

Dado la considerable variedad de estrategias de pasivización, una cuestión relevante es el origen de este sistema. Los resultados de la investigación se discuten en su contexto tipológico y diacrónico en §4. Como el huave es una lengua aislada, para reconstruir cualquier aspecto de su historia dependemos esencialmente de evidencias internas. Sin embargo, es posible relacionar, en base de sus formas fonológicas, cada uno de los morfemas de función pasiva con

otro morfema que tiene que ver con valencia verbal. Esto sugiere que las construcciones pasivas tuvieron orígenes más o menos independientes y que probablemente antes había diferencias sintácticas y/o semánticas que ya no encontramos hoy. Una hipótesis en particular es que el pasivo *-Vch* tiene su origen en el sufijo causativo *-V(j)ch*, y consideramos cláusulas subordinadas con sujetos nulos donde la estructura de argumentos del verbo es ambigua entre las dos interpretaciones. Proponemos que este tipo de contexto sirva de puente y puede haber sido de importancia también en otros casos conocidos del desarrollo de pasivos de morfemas causativos, en vez de o junto con el contexto auto-causativo que es el único que hasta ahora se ha propuesto para este cambio (Haspelmath 1990).

Como los datos vienen de San Francisco del Mar, los análisis desarrollados aquí valen más que nada para esa variante. Se hacen algunas comparaciones basadas en fuentes publicadas sobre la variante de San Mateo; es posible que futuras investigaciones revelen más variación dialectal en la morfosintaxis de los pasivos.

2. Morfemas pasivos en huave

En esta sección se describen y se comparan los morfemas pasivos que se utilizan exclusivamente para reducir la valencia de un verbo transitivo de manera que su objeto quede como único argumento manifiesto de la frase verbal, y – en los casos donde es posible desambiguar – también como sujeto gramatical.

2.1. Infiijo *-rV(j)-*

El infijo *-rV(j)-* se coloca entre la vocal y la consonante final de una raíz CVC para darle la forma *CV-rV(j)-C*. Sólo ocurre con raíces CVC, lo cual no es sorprendente porque ese es el tipo predominante en la lengua, además que el infijo se ha encontrado hasta ahora con pocas raíces; véase la lista en (2). Stairs & Hollenbach (1981: 334) observan que este infijo no es predecible en la variante de San Mateo; tampoco en San Francisco del Mar parece productivo. La calidad de la vocal depende de los rasgos fonológicos de la vocal y la consonante final de la raíz, más o menos según las mismas reglas que controlan la armonía vocálica de otras vocales epentéticas en afijos (Kim 2008: 154). La aspiración posvocálica ocurre consecuentemente en dos raíces, pero nunca en las demás donde sería posible (i.e. ante una oclusiva), así que la podemos considerar como léxicamente condicionada.

(2) Alternancias pasivas con el infijo *-rV(j)-*

Verbo activo		Verbo pasivo	
<i>a-tsam(b)</i> ³	‘lo muerde’	<i>a-tsa.ra.m(b)</i>	‘es mordido’
<i>a-ndok</i>	‘lo pesca’	<i>a-ndo.ro.k</i>	‘es pescado’
<i>a-xum</i>	‘lo encuentra’	<i>a-xu.ru.m</i>	‘es encontrado’
<i>a-xeng</i>	‘lo levanta’	<i>a-xe.re.ng</i>	‘es levantado’
<i>a-ndyak</i>	‘lo habla’	<i>a-ndya.ra.k</i>	‘es hablado’
<i>a-ndiom</i>	‘lo quiere’	<i>a-ndi.ra.m</i> ⁴	‘es requerido’
<i>a-miot</i>	‘lo entierra’	<i>a-mi.raj.t</i>	‘es enterrado’
<i>a-sap</i>	‘lo agarra’	<i>a-sa.raj.p</i>	‘es agarrado’
<i>a-jim(b)</i>	‘lo barre’	<i>a-ji.ri.m(b)</i>	‘es barrido’
<i>a-nchum</i>	‘lo pinta’	<i>a-nchu.ru.m</i>	‘es pintado’

El objeto directo del verbo activo se convierte en el sujeto gramatical de la oración. Esto se ve en la concordancia de persona y número del verbo con su único argumento, por ejemplo, en la marcación de primera personal singular en (1a) y segunda persona singular en (3c). En los demás ejemplos, (3a), (3b) y (3d), tanto el sujeto lógico como el paciente son de la tercera persona y por eso las concordancias no son tan claras. Además podemos notar que la forma progresiva en (3d) es la de un verbo intransitivo. Para los verbos transitivos el progresivo es una categoría de tiempo/aspecto que requiere una marcación subordinada, mientras que los intransitivos no la llevan.

(3) Ejemplos de oraciones con *-rV(j)-*

- a. *Ninga a-ndo.ro.k a chiok.*
aquí VT-pescar.PAS DET mojarra
‘Aquí es pescada la mojarra.’
- b. *Ninga k-a-mi.rij.t-aw ajka mu-nandy la=m-a-jior naty.*
aquí K-VT-enterrar.PAS-3PL DET PLN-muerto ya=SUB-VT-tener día
‘Aquí son enterrados esos muertos, ya hace días.’
- c. *I-m-e-sa.raj.p.*
FUT-SUB-2-agarrar.PAS
‘Serás agarrado, te van a agarrar.’
- d. *Dy-a-tsa.ra.m nangaj kaf.*
PROG-VT-morder.PAS sagrado luna
‘Se está mordiendo la (sagrada) luna.’ (= ‘Hay eclipse.’)

³ En posición final en la variante de San Francisco del Mar, la parte oral de una consonante prenasalizada no se realiza; se incluye para que no se confunda el contraste con la nasal sencilla.

⁴ Hay ciertas alternancias entre monóptongos y diptongos en los núcleos de algunas raíces cuando se cambia el estatus de palatalización o la afiliación silábica de la siguiente consonante; véase Kim (2008: cap. 3).

2.2. *j*- con despalatalización

Otra relación morfológica que puede existir entre un verbo activo y su forma pasiva correspondiente se ve en las palabras en (4). Para formar el pasivo, se agrega una *j* antes de la raíz y si hay una consonante palatalizada al final de la raíz, pierde su palatalización. La pérdida de la palatalización afecta la realización del núcleo vocálico si éste contiene una vocal anterior (como en *a-j-tiol* ‘es punzado’), o si contiene una vocal posterior frente a una consonante no-coronal (como en *a-j-nap* ‘es vendido’). Si no hay una consonante final o si la consonante final no es palatalizada, no hay más cambios. Stairs & Hollenbach (1981: 333) describen este tipo de derivación en San Mateo, donde parece utilizarse con más verbos que en San Francisco, aunque no es productivo en ninguna de las dos variantes.

(4) Alternancias pasivas con *j*- y despalatalización

Verbo activo		Verbo pasivo	
<i>a-kaly</i>	‘lo espera’	<i>a-j-kal</i>	‘es esperado’
<i>a-tsoly</i>	‘lo apuñala’	<i>a-j-tsol</i>	‘es apuñalado’
<i>a-tily</i>	‘lo punza’	<i>a-j-tiol</i> ⁵	‘es punzado’
<i>a-mbi</i>	‘lo mata’	<i>a-j-mpi</i>	‘es matado’
<i>a-paj</i>	‘lo llama; grita’	<i>a-j-pa</i> ⁶	‘es llamado’
<i>a-kaj</i>	‘lo busca’	<i>a-j-ka</i>	‘es buscado’
<i>a-wañ</i>	‘lo saca’	<i>a-fan</i> ⁷	‘es sacado’
<i>a-naijp</i>	‘lo vende’	<i>a-j-nap</i>	‘es vendido’
<i>a-uñ</i>	‘lo compra’	<i>a-j-un</i>	‘es comprado’
<i>a-ojty</i>	‘lo escarba’	<i>a-j-ot</i>	‘es escarbado’

Como los pasivos con el infijo *-rV(j)-*, los pasivos con *j*- y despalatalización muestran concordancia con su argumento, que así se considera como promovido a sujeto gramatical: hay marcación de la primera persona singular en (1b) y segunda persona singular en (5a). La posibilidad de marcación del plural se manifiesta en (5d), donde un hablante contó lo que había escuchado en las noticias sobre el terremoto en Sichuan, China en 2008. Otra evidencia para la ausencia gramatical del agente o efectuator de la acción es la falta de marcación subordinada con el progresivo en (5a).

⁵ La diptongación de la vocal se debe al mismo proceso fonológico mencionado con respecto a los ejemplos en (2); nótese que la consonante final de la forma pasiva ya no es palatalizada.

⁶ La *j* de la raíz desaparece por un proceso fonológico de disimilación glotal cuando la *j* intransitiva se introduce (Kim 2008: 81).

⁷ La *f* es una consonante fundida que consiste en la combinación de una *j*, aquí la *j* intransitiva, y una *w*, aquí la consonante inicial de la raíz.

(5) Ejemplos de oraciones con *j-* y despalatalización⁸

- a. *Dy-i-j-pa i-kwej.*
 PROG-2-ITR-llamar 2-PRON
 ‘Te están llamando a ti.’
- b. *T-a-j-un miawan a katy.*
 CPL-VT-ITR-vender.PAS todo DET pescado
 ‘Fue vendido todo el pescado.’
- c. *Ajka naxuy ke t-a-j-mbi.*
 DET hombre DIST CPL-VT-ITR-matar
 ‘Ese hombre fue matado.’
- d. *Naw ndo-m m-a-fan-af.*
 NEG.PST terminar-SUB SUB-VT-sacar.PAS-3PL
 ‘No se pudieron sacar (los cadáveres).’

2.3. Sufijo -Vch

El sufijo *-Vch*, cuya vocal es determinada por reglas fonológicas, se utiliza para hacer las formas pasivas de los verbos en (6).

(6) Alternancias pasivas con el sufijo *-Vch*

Verbo activo		Verbo pasivo	
<i>a-rang</i>	‘lo hace’	<i>a-rang-ach</i>	‘es hecho’
<i>a-nge</i>	‘lo oye’	<i>a-ngey-ach</i>	‘es oído’
<i>a-ngay</i>	‘lo paga’	<i>a-ngay-ich</i>	‘es pagado’
<i>a-yak</i>	‘lo echa’	<i>a-yak-ach</i>	‘es echado’
<i>a-pior</i>	‘lo siembra’	<i>a-pir-ach</i>	‘es sembrado’
<i>a-rriujt</i>	‘lo escoge’	<i>a-rrijt-ach</i>	‘es escogido’
<i>a-yajk</i>	‘lo conoce, lo siente’	<i>a-yajk-ach</i>	‘es conocido’
<i>a-nchiol</i>	‘lo muele’	<i>a-nchil-ach</i>	‘es molido’
<i>a-jior</i>	‘lo tiene; lo cuida’	<i>a-jir-ach</i>	‘es velado’
<i>a-ay</i>	‘lo teje’	<i>a-ay-ich</i>	‘es tejido’
<i>a-taj(k)</i>	(verbo ligero; activo)	<i>a-tajk-ach</i>	(verbo ligero; pasivo)

Todos los ejemplos en (7), que ilustran el uso de algunas de estas formas pasivas, tienen un solo argumento manifiesto en la cláusula que corresponde al objeto de la forma activa. El cambio de estructura de argumentos se ve en (7a), donde la forma temporal con “ya” se construye en base a la forma no-subordinada del verbo; todos los verbos transitivos en este contexto llevan marcación subordinada (que habría sido **la=m-a-rang-ach*). De igual manera, el verbo en (7b), como en (5a), tiene la forma de un progresivo de un intransitivo, sin marcador de subordinación. El otro criterio para sujetos – concordancia en el verbo – es menos claro porque la tercera persona singular es morfológicamente nula, pero se supone que los agentes implícitos en todas las

⁸ El morfema *-j* se glosa como ITR en vez de PAS porque aparece también con algunos verbos intransitivos que no son pasivos, pero su función exacta requiere de más investigación.

cláusulas son plurales y que se haría manifiesta la morfología plural si los sujetos lógicos estuvieran presentes a nivel morfosintáctico.

(7) Ejemplos de oraciones con el sufijo *-Vch*

- a. *L=a-rang-ach a puente.*
 ya=VT-hacer-PAS DET puente
 ‘Ya es hecho el puente.’
- b. *Konol dy-a-jir-ach a kambaj?*
 por.qué PROG-VT-velar-PAS DET pueblo
 ‘¿Por qué se está velando el pueblo?’
- c. *Ndo-Ø an k-a-pir-ach a us t-a-joty.*
 terminar-ITR sólo K-VT-sembrar-PAS DET maíz CPL-VT-llover
 ‘De una vez sembrado el maíz, llovió.’
- d. *Ajka naxuy ke a-yajk-ach u-mbas ke an ta.*
 DET hombre DIST VT-sentir-PAS POS-cuerpo⁹ donde sólo DIR
 ‘Ese hombre es conocido dondequiera.’

Tenemos más ejemplos de concordancia gramatical en el trabajo de Stairs & Hollenbach (1981: 368). Los paradigmas de inflección indican que los pasivos con *-Vch* toman afijos de persona y número de acuerdo con el paciente de la forma activa, por lo que puede considerarse como el sujeto de la forma pasiva. Por ejemplo, cuando al verbo activo en (8a) se le agrega el sufijo pasivo, la inflección de persona y número se entiende como refiriéndose al paciente (8b). Hay una prohibición de motivación algo misteriosa cuando el sufijo se realiza como *-ich* con la vocal *i* (8c); en ese caso las formas plurales no pueden utilizar esta estrategia de pasivización sino que toman el sufijo *-(V)rVn* (8d), pero aparte de eso la morfología es regular en todos los tiempos/aspectos.

(8) Inflección de pasivos en *-ch* en San Mateo del Mar

- a. *L=a-peay a-jan kawüy a naxey.*
 ya=VT-llegar VT-traer caballo DET hombre
 ‘Ya llegó el hombre de traer su caballo.’ (Stairs & Stairs 1981:11)
- b. *s-a-jan-üch-iün*
 1-VT-traer-PAS-PL
 ‘Somos traídos (1pl. exclusivo: yo y ellos).’
- c. *s-a-kojch-ich*
 1-VT-cortar-PAS
 ‘Soy cortado.’
- d. *s-a-kooch-aran-an*
 1-VT-cortar-IMP-PL
 ‘Somos cortados (1pl. exclusivo: yo y ellos).’

⁹ El término de *umbas* abarca varios conceptos que tienen que ver con el cuerpo (de gente u objetos), el exterior, los nagueales, etcétera; no tiene traducción adecuada en español.

Según Stairs & Hollenbach (1981: 333), este sufijo pasivo es un morfema productivo en la variante de San Mateo, siendo posible con “la mayoría” de verbos transitivos (aunque uno de sus ejemplos no es pasivo sino causativo – véase §4). En el huave de San Francisco del Mar el asunto es diferente; los hablantes no aceptan todas las raíces verbales con *-Vch* como pasivos legítimos. Cuando se solicitan traducciones de formas pasivas en español de verbos aparte de los que aparecen en las listas en (2), (4) y (6), siempre se ha observado hasta ahora el uso de las construcciones en §3. Sin embargo, hay unos rastros de productividad. Stairs & Hollenbach (1981: 334) escriben que hay verbos en San Mateo que pueden pasivizarse mediante más de una manera. En San Francisco, aunque cada verbo tiene su estrategia de pasivización, unos pocos ejemplos esporádicos sugieren en algunos casos que se trata más bien de una preferencia y no de una regla lexicalizada, por lo menos con algunos hablantes. La forma pasiva normal de la raíz *ndyak* ‘hablar’, con el infijo *-ra-*, se ilustra en (9a), pero en (9b) la misma raíz aparece con el sufijo *-ach*; el mismo hablante suele usar la forma con *-ra-*.

(9) Múltiples estrategias: la raíz *ndyak* ‘hablar’

- a. *T-a-j-laik* *anek orden u-kwej* *gobierno par ngo*
 CPL-VT-ITR-haber uno orden POS-PRON gobierno para NEG

m-a-ndya.ra.k *u-mbey-ajts.*
 SUB-VT-hablar.PAS POS-boca-INCL

‘Hubo un orden del gobierno para que no se hablara nuestro idioma.’

- b. *A.lo.mejor al=m-a-j-laik* *raon para m-a-ndyak-ach* *que*
 a.lo.mejor DUR=SUB-VT-ITR-haber razón para SUB-VT-hablar-PAS que

m-a-tajk-ach *rescatar costumbre xi-kwej-an.*
 SUB-VT-hacer-PAS rescatar costumbre 1POS-PRON-PL

‘A lo mejor hay razón para que se hable que sea rescatada nuestra costumbre.’

Otra forma pasiva que vemos en (9b) es la raíz verbal ligera *tajk*, que tiene la función principal de acompañar los verbos prestados del español. Toda la morfología infleccional y derivacional aparece en *tajk*, y sólo el infinitivo se toma del español. Aunque la forma pasiva más frecuente es la de *-ach*, como en (10a), se ha notado una instancia del infijo *-ra-*, que se da en (10b).

(10) Pasivos de verbos prestados con el verbo ligero *-tajk*

- a. *A-tajk-ach* *interrogar a naxuy.*
 VT-hacer-PAS interrogar DET hombre

‘El hombre fue interrogado.’

- b. *¿Ñu t-a-ta.ra.j* *abrir, ñe?*
 3SG CPL-VT-hacer.PAS abrir no

‘Lo abrieron, ¿no?’ (hablando de un hombre que tuvo una operación)

2.4. Discusión

Las tres construcciones pasivas, *-rV(j)-*, *j-* con despalatalización y *-Vch*, comparten las características sintácticas de reducir la valencia de un verbo transitivo y promover el objeto del verbo transitivo a sujeto gramatical de la forma derivada. Al mismo tiempo, su distribución parece ser lexicalizada con raíces verbales individuales, aparte de los ejemplos en (8) y (9). Aunque este asunto no excluye la posibilidad de que la distribución esté motivada por cuestiones fonológicas o semánticas (ni de que haya diferencias sintácticas), todavía no se ha encontrado otra explicación. Repasaré brevemente aquí unas posibilidades que ya se han podido excluir; éstas son interesantes ya que representan diferencias que tal vez hubiéramos esperado desde un punto de vista tipológico.

Keenan & Dryer (2007) proponen una lista de generalizaciones o tendencias globales a base de un estudio tipológico de la presencia y formación de construcciones pasivas en los idiomas del mundo. Dos de las generalizaciones tienen que ver con sistemas de múltiples morfemas pasivos; se reproducen en (11).

(11) Generalizaciones de Keenan & Dryer (2007)¹⁰

- a. G-5 (2007: 340): Si un idioma tiene dos o más pasivos básicos, es probable que tengan diferencias semánticas con respecto al rango de aspectos que abarcan.
- b. G-7 (2007: 341): Pasivos distintos en un idioma pueden variar en el grado de afectación del sujeto y si es positivamente o negativamente afectado, aunque este tipo de variación parece ser de distribución menos amplia que la de aspecto.

Con respecto a G-5, si comparamos las listas en (2), (4) y (6) no hay tendencias obvias para diferencias de aspecto léxico. Todas las listas tienen una mezcla de verbos puntuales y durativos, y cada uno de las tres construcciones es compatible con tiempos/aspectos perfectivos (p. ej. completivo) e imperfectivos (p. ej. progresivo). Todas las listas contienen también una mayoría de verbos dinámicos; dos raíces con posibles interpretaciones estativas, *yajk* ‘conocer’ y *jior* ‘tener’, toman el sufijo *-Vch* para convertirse en pasivos, y *ndiom* ‘querer’ toma el infijo *-ra-*, pero el parámetro de estatividad no es algo que separe bien las categorías de pasivos. Tampoco el parámetro de telicidad las distingue. Aunque no sería imposible que las construcciones tuvieran algo de coacción aspectual, la asociación léxica de una construcción principal con cada verbo lo hace menos probable, dado que ya hay mucha diversidad aspectual en las listas.

También hay variación dentro de las listas en cuanto al grado y tipo de afectación del paciente, así que la situación descrita en G-7 no parece estar presente en huave. Entre los verbos que toman el infijo *-rV(j)-* hay *ndiom*

¹⁰ La traducción del inglés es mía.

‘querer’ y *tsam(b)* ‘morder’; entre los que toman la *j*- con despalatalización hay *kaly* ‘esperar’ y *tily* ‘apuñalar’; y entre los que toman el sufijo *-Vch* hay *yajk* ‘conocer’ y *nchiol* ‘moler’.

Es posible que las tres construcciones originalmente tuvieran significados diferentes y que se fosilizaran en diferentes raíces verbales a través del tiempo con la pérdida de distinciones semánticas. Si suponemos que fue así, quizás no es sorprendente que haya pequeñas regularidades, tal vez por analogía de diversos tipos, entre los verbos que utilizan cada construcción. Entre los verbos en (4), por ejemplo, se encuentran verbos de los mismos campos semánticos, como los verbos para ‘apuñalar’, ‘punzar’ y ‘matar’; y los verbos para ‘vender’ y ‘comprar’. La categoría de *-Vch* es semánticamente muy diversa y al mismo tiempo contiene unos de los verbos más frecuentes, que puede reflejar un estatus relativamente reciente como construcción productiva.

De igual manera, cuando se observan las consonantes y las vocales de las raíces verbales, no parece haber condicionamiento fonológico en la selección de construcción pasiva. Sin embargo hay unas tendencias (casi especulativas por el número bajo), como la predominancia en la categoría *-rV(j)*- de raíces que terminan en una nasal bilabial *m* y la presencia en la categoría *j* + despalatalización de tres raíces que terminan en la lateral palatal *ly*, además de las raíces *paj* ‘llamar’ y *kaj* ‘buscar’, que riman. La analogía en los patrones de lexicalización sería una explicación más probable que la semejanza interna de cada grupo de verbos en una época anterior.

3. Estrategias productivas y construcciones relacionadas

En esta sección se presentan las demás construcciones morfológicas que tienen que ver con la reducción de valencia de verbos transitivos. Las primeras tres (§3.1-§3.3) se consideran como estrategias productivas de pasivización – aunque la pasivización es sólo una de dos o más posibles interpretaciones o usos de estas construcciones, así que es más correcto caracterizarlas en términos más generales. Como parámetros de análisis seguimos mirando la concordancia de inflexión verbal con argumentos, y la ausencia de marcación subordinada en ciertos tiempos/aspectos como indicador de intransitividad. A esta lista agregamos la posibilidad de uso con verbos léxicamente intransitivos, y también se examina la compatibilidad con otros morfemas pasivos o de reducción de valencia.

3.1. Vocal temática *u*-

En cualquier forma conjugada, los verbos transitivos y algunos de los intransitivos llevan una vocal temática antepuesta a la raíz básica; los demás afijos se agregan a esta raíz derivada. Normalmente la vocal temática es *a*-; en los verbos de San Francisco hay una vocal alternativa, *u*-, que refleja cambios en la

valencia del verbo (aunque hay condiciones morfológicas que limitan su distribución, así que las alternancias sólo se observan en combinación con morfemas de cierta posición estructural y no libremente en todas las personas y categorías de tiempo/aspecto; Kim 2008: 258). El análisis que desarrollamos aquí asume que la selección de *u-* indica la supresión de un argumento del verbo.

La supresión del sujeto de un verbo transitivo da una interpretación pasiva. En (12a) la raíz *-miot-* ‘enterrar’ con vocal temática *a-* resulta en un verbo activo. El sujeto de ambos verbos es ‘loma’, el agente que efectuó el entierro. En cambio, en (12b) el verbo aparece con la vocal temática *u-*; la traducción del hablante, con la 3^{ra} persona plural impersonal del español, indica una interpretación donde el agente no se especifica. Dado el contexto aislado de la oración – que fue una ilustración espontánea cuando se le preguntó al hablante cómo se dice ‘lo desenterró’ en huave – puede ser que la omisión del paciente en la segunda cláusula sea posible porque ya se hizo prominente con la construcción pasiva en la primera.

- (12)a. *Loke t-a-rang, loma pues, t-a-miot tiot a yom.*
 lo.que CPL-VT-hacer loma pues CPL-VT-enterrar abajo DET casa
 ‘Lo que hizo, la loma pues, enterró las casas.’¹¹
- b. *La ndo-Ø m-u-miot tiot y xiok t-a-ojt-ius*
 ya terminar-ITR SUB-VT-enterrar abajo y 1SG CPL-VT-escarbar-1
tiot alanom vuel.
 abajo otra.vez vez
 ‘Ya lo enterraron y yo lo escarbé otra vez.’
- c. *Ty-u-jants t-a-kaly ñurixix.*
 CPL-VT-lavar CPL-VT-quedar limpio
 ‘Fue lavado y quedó limpio.’

El uso de la vocal temática *u-* para interpretaciones pasivas parece productiva. En una lista de formas pasivas elicidadas con un hablante, algunas con “se + [3^{ra} persona singular pretérito]” y otras con “fue + [participio]”, se encuentran las formas verbales en (13) entretejidas con las formas pasivas que se discutieron en §2. Todos los verbos en (13) tienen significados transitivos cuando se usan con la vocal temática *a-*. Nótese que (13b) y (13f) también aparecen en (2), aunque no se sabe si el hablante de (13) usa esas formas. En todos los ejemplos en (12) y (13) hay concordancia infleccional de persona y número con el presunto sujeto, aunque todos son de 3^{ra} persona singular y será necesario investigar más contextos.

¹¹ A fines de los años sesenta, una loma de arena enterró una gran parte de San Francisco del Mar Pueblo Viejo, que se ubica en la orilla del mar. Pueblo Nuevo se fundó por eso en 1970, y hoy día la mayoría de la comunidad vive allí.

(13) Productividad de la vocal temática *u-*

- | | |
|---|---|
| a. <i>ty-u-poy</i> ¹²
CPL-VT-hornear
'Se horneó.' | b. <i>ty-u-jim</i>
CPL-VT-barrer
'Se barrió.' |
| c. <i>ty-u-joñ akiup jely</i>
CPL-VT-limpiar con tela
'Se limpió con una tela.' | d. <i>ty-u-lyup</i>
CPL-VT-remojar
'Se remojó.' |
| e. <i>ty-u-walas</i>
CPL-VT-deshojar
'Se deshojó.' | f. <i>ty-u-nchum u-mbas</i>
CPL-VT-pintar POS-frente
'Fue pintado.' |
| g. <i>ty-u-wiots</i>
CPL-VT-torcer
'Fue torcido.' | h. <i>ty-u-mut</i>
CPL-VT-escribir
'Fue escrito.' |

Otro contexto donde aparece la vocal temática *u-*, ilustrado en (14), es con verbos transitivos cuando se omiten sus objetos directos y se interpretan como actividades. En vez del sujeto, que se suprime en (13), es otro argumento que se suprime aquí, pero los dos contextos reciben la misma marcación morfológica. Es posible que los ejemplos en (14) deban considerarse como antipasivos, por la supresión del objeto, a pesar de que la morfología de esta variante huave no permite que las relaciones gramaticales se marquen en los argumentos del verbo.

(14) Lecturas intransitivas (tipo "actividad") de verbos transitivos

- a. *T-a-m m-u-jants.*
CPL-VT-ir SUB-VT-lavar
'Fue a lavar.'
- b. *Ngo m-u-jaw.*
NEG SUB-VT-ver
'No ve (es ciego).'
- c. *Ngo m-e-r-u-ndyak porque ngo m-a-j-laik jang akiup.*
NEG SUB-2-2ITR-VT-hablar porque NEG SUB-VT-ITR-haber quién con
'No hablas porque no hay con quién (hablar).'
- d. *La ndo-Ø m-e-r-u-ty?*
ya terminar-ITR SUB-2-2ITR-VT-comer
'¿Ya comiste, ya terminaste de comer?'
- e. *Ngo ndo-m m-e-r-u-tsoj, siempre a-j-laik najiot.*
NEG terminar-SUB SUB-2-2ITR-VT-jugar siempre VT-ITR-haber trabajo
'No puedes jugar, siempre hay trabajo.'

Algo más abstracto es el uso de la vocal temática *u-* con verbos intransitivos que generalmente no tienen usos transitivos. Algunas raíces verbales como *-jiong-*

¹² La alternancia entre *t-* y *ty-* en el completivo se debe a un proceso fonológico regular, la palatalización de coronales antes de vocales anteriores y/o altas (i, e, u) en la mayoría de contextos morfológicos.

3.2. Sufijo impersonal $-(V)rVn$

Como la vocal temática $u-$, y a diferencia de los pasivos en §2, el sufijo $-(V)rVn$ se usa productivamente no sólo con verbos transitivos sino también con intransitivos. En ambos casos la interpretación es que el agente no se especifica, así que funciona como construcción pasiva con los transitivos y como pasivo impersonal con los intransitivos.

La ausencia morfosintáctica del agente, y la promoción del objeto de la forma activa de un verbo transitivo al sujeto de la forma impersonal, se manifiesta de dos maneras. En el perfecto en (17a) y los progresivos en (17f) y (18d) se nota la ausencia del morfema subordinado, de acuerdo con el paradigma intransitivo. Además, hay concordancia infleccional en el verbo de (17f) con la segunda persona singular, i.e. el paciente.

(17) Pasivos impersonales de transitivos

- a. *L=a-ju-run a ñujty ndok.*¹⁴
 ya=VT-ver-IMP DET robar.AGNOM atarraya
 ‘Ya se vio el ladrón de atarrayas.’
- b. *Otki k-a-mut-urun xa-naty.*
 así K-VT-escribir-IMP 1POS-nombre
 ‘Así se escribe mi nombre.’
- c. *Ajka nimal a-pup-urun.*
 DET animal VT-disparar-IMP
 ‘Ese animal se caza.’
- d. *A-t-iran akijp-e u-sajp.*
 VT-comer-IMP con-RFL POS-semilla
 ‘Se come con sus semillas.’
- e. *T-a-wañ-is-an anots bejuco para m-a-oly-iran a*
 CPL-VT-sacar-1-PL uno bejuco para SUB-VT-amarrar-IMP DET
kang par m-a-mbul m-a-sap a max anop.
 piedra para SUB-VT-ayudar SUB-VT-agarrar DET canoa uno
 ‘Sacamos un bejuco para que se amarre una piedra para ayudar a uno a agarrar la canoa.’
- f. *Dy-i-paj-aran.*
 PROG-2-llamar-IMP
 ‘Te están llamando.’

Con verbos intransitivos que llevan el sufijo $-(V)rVn$ no se expresa ningún sujeto gramatical, como se ve en (18). Es posible que haya restricciones, sobre todo

¹⁴ La raíz $-ju-$ ‘ver’ es particular a la forma impersonal; normalmente la raíz ‘ver’ es $-jaw-$. La nominalización del agente $ñujty$ ‘ladrón’ también es irregular: la construcción es $ñu-$ + raíz, pero la aparente omisión del prefijo con la raíz $-ñujty-$ ‘robar’ puede ser por haplología.

aspectuales, en las clases de intransitivos que participan en esta construcción o en las interpretaciones que resultan (cf. Perlmutter & Postal 1983; Blevins 2003; Primus 2010). Aunque este asunto todavía no se ha investigado de manera sistemática, se ve que los tres ejemplos en (18) contienen verbos del tipo inergativo. El ejemplo en (18d), de un verbo básicamente transitivo que se puede usar como intransitivo para enfatizar la mera acción como actividad, no es morfológicamente distinto al transitivo “impersonalizado” en (17d).

(18) Pasivos impersonales de intransitivos

- a. *Primer xu k-a-jay-iran.*
 anteriormente mucho K-VT-andar-IMP
 ‘Antes, se caminaba mucho.’
- b. *T-a-j-muly-iran ti=xi-mbiom m-a-ñujt-iow xiok.*
 CPL-VT-ITR-entrar-IMP en=1POS-hogar SUB-VT-robar-3PL 1SG
 ‘Entraron en mi casa y me robaron.’
- c. *Otki k-a-jiong-aran tiol aj kambaj ka.*
 así K-VT-bailar-IMP en DET pueblo PROX
 ‘Así se baila en este pueblo.’
- d. *leng dy-a-t-iran*
 LOC PROG-VT-comer-IMP
 ‘(el lugar) donde están comiendo’

La productividad del sufijo $-(V)rVn$ se ve en la variedad de raíces que lo permiten – hasta ahora no hay evidencia de restricciones en verbos transitivos – y en su posibilidad de uso con verbos que también participan en otras construcciones pasivas, como *-ndok-* ‘pescar’; (cf. (2)), *-paj-* ‘llamar’ y *-tsoly-* ‘apuñalar’ (cf. (4)).

Tal como con pasivos no-productivos, en (16), hay una variación en el uso de las vocales temáticas, *a-* o *u-* cuando el verbo lleva $-(V)rVn$; la opción sólo existe en las formas completivas y subordinadas por las restricciones en la distribución de *u-*. Es posible que la coexistencia de dos reductores de valencia en (19a) y (19b), *u-* y $-(V)rVn$, sea un caso de concordancia o marcación redundante en vez de doble aplicación, dependiendo del análisis del papel morfosintáctico y semántico de la vocal temática; pero no es claro si hay diferencias o condiciones semánticas asociadas con la selección de *a-* o *u-*.

(19) Variación de vocal temática con impersonales

- | | |
|--|--|
| a. <i>ty-u-oly-iran</i>
CPL-VT-amarrar-IMP
‘Se amarró.’ | b. <i>ty-u-mut-iran</i>
CPL-VT-escribir-IMP
‘Se escribió.’ |
| c. <i>t-a-monch-iran</i>
CPL-VT-arrancar-IMP
‘Se arrancó.’ | d. <i>t-a-tsoly-iran</i>
CPL-VT-apuñalar-IMP
‘Se apuñaló.’ |

Más complicada y tal vez más problemática desde un punto de vista morfosemántico es la presencia del sufijo $-(V)rVn$ en raíces ya derivadas mediante una de las construcciones en §2. En (20a) y (20b) las raíces aparecen en sus formas pasivas con j y despalatalización (§2.2), y aparte el sufijo impersonal. La concordancia de persona y número aparece con el único argumento; la posición del sufijo plural $-Vn$ después del impersonal demuestra que $-(V)rVn$ es monomorfémico, o por lo menos que no contiene el plural (como podríamos pensar por la homofonía). En (20c) se ve que una raíz pasiva del tipo con $-Vch$ (§2.3) también puede recibir marcación impersonal.

(20) Pasivos impersonales de verbos ya pasivos

a. *dyu-s-a-j-kal-aran-an*

PROG-1-VT-ITR-esperar.PAS-IMP-PL

‘Nos están esperando.’

b. *Dy-i-j-pa-ran-an*

pa m-e-mb-an tokion.

PROG-2-ITR-llamar.PAS-IMP-PL para SUB-2-ir-PL allá

‘Los están llamando a Uds. para que vayan allá.’

c. *Uxup m-a-ngay-ich-iran.*

mañana SUB-VT-pagar-PAS-IMP

‘Mañana se les van a pagar.’

La función del impersonal en estos ejemplos no es muy clara ya que la valencia verbal no se reduce dos veces a pesar de que haya dos morfemas de reducción de valencia. Es posible que el impersonal sirva como un tipo de existencial para afirmar la existencia de la acción, si seguimos la traducción de Noonan & Bavin-Woock (1978) (reproducida en Keenan & Dryer 2007: 348) para una construcción semejante en irlandés, con un impersonal formado a base de un pasivo. Alternativamente, como el impersonal de un pasivo es un impersonal de un intransitivo, sería importante investigar la posibilidad de diferencias aspectuales (Primus 2010).

Finalmente, cabe mencionar que el sufijo $-(V)rVn$ tiene usos (aunque limitados) en el sistema de posesión nominal para referirse a un poseedor desconocido o irrelevante con sustantivos de posesión inalienable, donde algún tipo de morfología posesiva es obligatoria en la estructura de la palabra (Keenan & Dryer 2007: 354). En San Mateo del Mar el sufijo $-aran$ se usa productivamente en esta capacidad; unos ejemplos se dan en (21a) y (21b). En cambio, la variante de San Francisco del Mar sólo usa el sufijo $-Vn$, el sufijo plural que se usa con la primera persona exclusiva y la segunda persona, como en (21c). Como la primera y segunda persona se manifiestan en otros morfemas de persona, no es necesario postular rasgos de persona para $-Vn$ – a diferencia de la tercera persona y la primera persona inclusiva, que no tienen marcadores especiales de persona, sino que los sufijos plurales son morfemas portmanteau

que marcan pluralidad y persona a la misma vez. Por lo tanto, en combinación con el posesivo *u-*, que no marca ni primera ni segunda persona, el sufijo plural *-Vn* puede interpretarse como refiriéndose a poseedores no-especificados. Un hablante de San Francisco traducía estas formas como ‘[cabeza] de todos’, etc. Sin embargo, en la palabra *-ndyujk* ‘collar’ (que es una raíz ligada) al menos dos hablantes coinciden en usar *-(V)rVn*, lo que es ilustrado en (21d).

- (21) Morfología impersonal con posesión inalienable
San Mateo del Mar (Stairs & Stairs 1981)
- | | |
|---|---|
| a. <i>o-mal-aran</i>
POS-cabeza-IMP
‘cabeza (de alguien)’ | b. <i>o-laag-aran</i>
POS-oreja-IMP
‘oreja (de alguien)’ |
| San Francisco del Mar | |
| c. <i>ñukoy u-mal-an</i>
dolor POS-cabeza-PL
‘dolor de cabeza’ (en general) | d. <i>ka-ndyujk-eran</i>
POS-collar-IMP
‘collar (de alguien)’ |

3.3. Impersonales de tercera persona plural

Las formas activas de tercera personal plural se utilizan en varios idiomas para expresar significado pasivos, también en idiomas que no tienen construcciones pasivas gramaticales. Se entiende que no hay agentes específicos y a veces no se permite el pronombre de 3^{ra} persona plural como sujeto (Siewierska 2005; Keenan & Dryer 2007: 329). En huave, la forma activa de tercera persona plural se usa mucho cuando el agente o sujeto lógico de un verbo transitivo es desconocido o irrelevante; tiene el efecto de enfatizar el paciente, de manera parecida a las formas pasivas.

En algunos casos hay ambigüedad entre una lectura impersonal de 3^{ra} persona plural y la presencia sintáctica de un sujeto elíptico. En (22), se nota un paralelismo funcional a nivel morfosintáctico entre la 3^{ra} persona plural y otras formas pasivas o impersonales. Los ejemplos en (22a) y (22b) muestran la estrategia común de dar la 3^{ra} persona plural junto con una forma de valencia reducida – un impersonal en (22a) y un pasivo en (22b) – como sinónimo o formulación alternativa de ésta, sea en un contexto de traducción, explicación o parafraseo espontáneo en habla monolingüe. Así se ve la relación estrecha que tienen las funciones de estas dos construcciones, como también en (22c) y (18b) donde hay formas verbales diferentes en cláusulas contiguas que comparten un argumento (22c) o el mismo sujeto lógico (18b). Sin embargo, no hay evidencias de que estos usos sean impersonales a nivel gramatical; al contrario, la forma progresiva en (22b) lleva marcación subordinada, según el patrón de verbos transitivos.

(22) Paralelismo entre la tercera persona plural y formas impersonales/pasivas

- a. *leng dy-a-t-iran,* *leng dy-a-t-iuf*
 LOC PROG-VT-comer-IMP LOC PROG-VT-comer-3PL
 ‘donde están comiendo’
- b. *dyu-s-a-j-kal,* *dyu-m-a-kal-iuf* *xiok*
 PROG-1-VT-ITR-esperar.PAS PROG-SUB-VT-esperar-3PL 1SG
 ‘estoy siendo esperado, me están esperando’
- c. *M-a-jants-af* *xi-lyej* y *t-a-tajk-ach* *vendar xi-lyej.*
 SUB-VT-lavar-3PL 1POS-pie y CPL-VT-hacer-PAS vendar 1POS-pie
 ‘Lavaron mi pie y se vendó mi pie.’

Otro contexto de baja prominencia del agente donde sale la tercera persona plural es en oraciones con topicalización de entidades no-agentivas. En (23), el pronombre de primera persona singular aparece al principio de la oración en una posición de topicalización, y sirve como antecedente del elemento posesivo en *xi-mal* ‘mi cabeza’. La expresión *tayakaf wax ximal*, ‘a mí me tocó’, se traduce más literalmente como ‘echaron en mi cabeza’. Aquí hay ambigüedad porque puede ser que el verbo tenga un sujeto elíptico, aunque también la interpretación impersonal parezca posible. Un asunto de posible importancia sería la compatibilidad de un sujeto claramente gramatical (un sujeto manifiesto, marcación de p. ej. la 2^{da} persona en el verbo) con en este tipo de topicalización, que es algo que queda por investigar.

- (23) *Xiok t-a-yak-af* *wax xi-mal* *x-i-n-a-uñ*
 1SG CPL-VT-echar-3PL en 1POS-cabeza 1-FUT-1SUB-VT-comprar

anop wakax par a-yak wax a bulla.
 uno ganado para VT-echar en DET fiesta
 ‘A mí me tocó que voy a comprar un ganado para la fiesta.’

En cambio, hay contextos donde sí se ve que la tercera personal plural se utiliza para una construcción impersonal a nivel semántico y/o sintáctico. En la oración en (24a), que es de habla espontánea y es otro ejemplo que demuestra el paralelismo funcional entre la 3^{ra} persona plural y el sufijo impersonal *-(V)rVn*, el agente del evento es singular, aunque la marcación en el verbo es plural. Se refiere a un evento específico donde un hombre (cuya identidad se conoce en el pueblo) apuñaló a otro hombre. El discurso anterior trató de la vida del hombre que fue apuñalado y termina con esta frase sobre su muerte. Como ya era el tópico de la narración, es natural que se usara una forma impersonal en un contexto donde él es el paciente.

- (24) Usos impersonales/pasivos de la tercera persona plural
- a. *T-a-tsol-iuf,* *t-a-tsol-iran.*
 CPL-VT-apuñalar-3PL CPL-VT-apuñalar-IMP
 ‘Lo apuñalaron/fue apuñalado.’

- b. *Al tikej anop puran l=a-kwejch-iaw pero*
 LOC allí uno plátano ya=VT-mallugar-3PL pero
a=ndo-m m-a-t-iran todovi.
 DUR=terminar-SUB SUB-VT-comer-IMP todavía
 ‘Allí está un plátano que ya ha sido mallugado, pero se puede comer todavía.’

Las evidencias más claras del uso impersonal de la 3^{ra} persona plural son ejemplos como (24b); el verbo muestra características gramaticales que reflejan un solo argumento que habría sido el objeto del verbo activo homófono. En (24b), el verbo (que aquí es una cláusula relativa modificando *puran* ‘plátano’) aparece en el perfecto. Allí vemos, por la ausencia de morfología subordinada, que ha sido conjugado en la manera de otros verbos que tienen un solo argumento, aunque *-kwejch-* ‘mallugar’ generalmente se entiende como verbo transitivo. Además, desde una perspectiva pragmática es muy improbable que se refiera a varias personas que mallugaron el plátano. El uso de la 3^{ra} personal plural impersonal en la oración hace posible que *puran* ‘plátano’ sea el único argumento (o al menos el único que se pronuncia) de todas las cláusulas, porque la segunda mitad contiene un verbo con el sufijo impersonal *-(V)rVn*.

De este rango de usos y comportamientos concluimos que detrás de las formas verbales de tercera persona plural, superficialmente indistintas, se esconde una variedad de estructuras sintácticas y semánticas. Aunque previos estudios como Siewierska (2005) generalmente no consideran la 3^{ra} persona plural como elegible para el estatus de un pasivo, puede ser que investigaciones más detalladas revelen evidencias de lo contrario.

4. Discusión

En §2 y §3 se han identificado hasta seis estrategias de pasivización en huave, productivas y no-productivas, pasivos en un sentido más estrechos e impersonales. Las tres construcciones no-productivas se usan exclusivamente para pasivos de verbos transitivos, y las tres que son productivas se usan también con verbos intransitivos.

Una construcción final que merece incluirse es el uso de la raíz verbal *-j-laik-* ‘haber, estar’ con el participio español, como en (25). Para formar los pasivos de verbos prestados, es una alternativa al verbo ligero *-tajk-* con sufijo *-Vch* y infinitivo español que vimos en (10).

- (25) *Kej t-a-j-laik operado ajka ke gran k-a-jior xa-pech.*
 allí CPL-VT-haber operado DET DIST grano K-VT-tener 1POS-pecho
 ‘Allí fue operado ese grano que tenía mi pecho.’

A pesar de esta cantidad de construcciones tan estrechamente relacionadas en su sintaxis y función, es importante recordar que existen como parte de una familia

aún más amplia de reducciones de valencia en huave. Hay un grupo de verbos más o menos del tipo anticausativo, donde el objeto de un verbo transitivo aparece como el sujeto de un verbo monotemático, pero (a diferencia de los pasivos) parecen interpretarse como cambios de estado sin implicación de un efectuator que funcione como agentivo; estos verbos tienen una estructura morfológica distinta (Kim 2009). Los reflexivos también se tratan aparte (Stairs & Hollenbach 1981: 331; Kim 2008: 301). Además, hay unos cuantos pasivos léxicos, o verbos morfológicamente activos cuyos sujetos son pacientes o recipientes de la acción; dos de estos se mencionan en Kim (2008: 315) y hay más que se indican con el código *vp* en el diccionario de San Mateo de Stairs & Stairs (1981). Futuras investigaciones comparando los pasivos morfosintácticos con estas construcciones nos darán una idea más clara de los límites dentro del territorio gramatical de los pasivos que hemos descrito.

Queda todavía la pregunta de por qué existe esta variedad importante de pasivos dentro de una lengua, sin las diferencias semánticas que se han encontrado en otros idiomas. Como primer paso para entender el origen de este sistema, señalamos aquí unas hipótesis sobre posibles relaciones diacrónicas entre los morfemas pasivos y otros morfemas sincrónicamente distintos que sin embargo se les parecen en forma y función. La idea es que las distintas construcciones pasivas tienen orígenes diferentes pero se fosilizaron a través del tiempo en los patrones que vemos hoy.

Una semejanza que se destaca ya entre los morfemas es la del infijo *-rV(j)-* y el sufijo *-(V)rVn*, en particular cuando se considera que *-rVn* y el sufijo plural *-Vn* muestran variación dialectal en el contexto posesivo en (21). ¿Podría ser que el sufijo *-(V)rVn* es una combinación de un elemento *-r-* con un elemento plural *-n*? De hecho existe un morfema *-r-* que marca intransitividad aunque sólo en formas de la segunda persona singular; está presente en (14c-e) y (15d). Como es un afijo “móvil”, aparece a veces como sufijo, como en (25a), bajo condiciones analizadas en Kim (2010). Podemos imaginarnos que este morfema, tal vez con una distribución más amplia en épocas anteriores, se combinó con el plural *-Vn* para hacer el sufijo que hoy es el impersonal monomorfémico de §3.2. El infijo *-rV(j)-* podría tener su origen en un “entrampamiento” (*entrapment*; Yu 2007) similar si es que las raíces verbales en (2) fueron polimorfémicas, y/o por analogía con contextos (como *-(V)rVn*) donde la marca *-r-* intransitiva ya se hubiera fosilizado.

Aunque estamos todavía en el terreno especulativo, la existencia de otro par morfológico afijo-infijo que requiere de explicación apoya la idea de que este tipo de alternancia se basa en algún mecanismo diacrónico que fue activo en la historia de la lengua. El prefijo preradical *j-* de §2.2 se analiza sincrónicamente

como el mismo prefijo preradical *j-* que está presente obligatoriamente en todas las formas de ciertos verbos intransitivos y casi es parte inseparable de la raíz, como *-j-laly-* ‘volar’ en (25b); su asociación con la intransitividad se ve en su desaparición cuando se hace un verbo transitivo p. ej. mediante el sufijo causativo en (25c). De manera opuesta, hay un infijo *-j-* en la variante de San Mateo del Mar que se encuentra en verbos transitivos disilábicos como (25d), al final de la primera sílaba de la raíz; esto causa alternancias con las formas intransitivas de esas raíces, como la de (25e) que no lleva la *-j-*. Sea por analogía o algún entrampamiento viejo de morfemas ya fundidos, este uso de la *j-* parece mostrar una función general de cambiar la transitividad, no sólo reducirla. La segunda parte de la construcción en §2.2 – la despalatalización de la consonante final de la raíz – se hace menos misteriosa por la reconstrucción de Suárez (1975), donde vemos que la fuente de palatalización era una vocal anterior que se perdió, dejando ese rasgo fonético/fonológico en la consonante que con eso se quedó como el segmento final de la raíz. En otras palabras, lo que sincrónicamente es “despalatalización” debe tener su origen en una alternancia entre raíces con vocales finales posteriores y anteriores, p. ej. CVCa y CVCi.

(25) Otros morfemas de intransitividad en huave

- a. *i-m-e-pajk-ar*
FUT-SUB-2-boca.arriba-2ITR
‘vas a acostarte boca arriba’
- b. *a-j-laly*
VT-ITR-volar
‘vuela’
- c. *a-lal-ijch*
VT-volar-CAUS
‘lo vuela, lo hace volar’
- d. *a-sa.j.rrand*
VT-resbalar.TR
‘lo derrumba’ (San Mateo del Mar; Stairs & Stairs 1981: 60)
- e. *la=sarrand-aw*
ya=resbalar-ITR
‘ya se resbaló’

En (25e) aparece otro morfema intransitivo que puede ser relacionado con una de las construcciones pasivas, específicamente el sufijo intransitivo *-w/-u* que pertenece a los paradigmas de conjugación de los verbos “atemáticos”, el subgrupo de intransitivos que incluye muchos verbos que se consideran anticausativos o inacusativos. Aunque ciertos factores morfológicos bloquean su realización en algunas formas, las alternancias indican que está presente a nivel subyacente en todo el paradigma (Kim 2008: 253). Todavía no se ha podido unir

este *-w/-u* intransitivo con la vocal temática *u-* bajo un solo morfema (que sería entonces otro afijo móvil), pero no excluimos ni la posibilidad de identidad sincrónica ni la de una conexión diacrónica.

El último morfema es el sufijo *-Vch* de §2.3. Lo primero que notamos es que es homófono o casi homófono del sufijo causativo *-V(j)ch*, que se ve en (25b) y que probablemente proviene de la raíz verbal *-jch* ‘dar’. Aunque el causativo es una construcción de aumento de valencia, en contraste con el pasivo, que es una reducción de valencia, hay varios idiomas en los cuales la morfología pasiva tiene su origen en morfología causativa (Haspelmath 1990: 46ff). Entre ellos se notan oluteco (Zavala 2002), evenki (Nedyalkov 1991), y coreano (Sohn 1996); además hay casos de homofonía entre el causativo y el pasivo donde investigaciones recientes han demostrado que el sendero diacrónico es más complicado, como *get* en inglés (Fleisher 2006). De todos modos, una observación es que el aumento de valencia permite la introducción de un argumento idéntico al paciente del verbo transitivo original (Keenan & Dryer 2007: 343), como *shave* ‘afeitar’ en el ejemplo inglés en (26a). Aquí la primera persona es el paciente de *shave* y también el sujeto del causativo *have*. Con eso, se le reduce la agentividad del sujeto original de *shave*, es decir *barber* ‘barbero’, por el énfasis en otro agente que, aparte de ser el nuevo causador, es al mismo tiempo el paciente. Se ha propuesto que este tipo de construcción “reflexiva-causativa” (o la construcción paralela en (26b), que es más permisiva que causativa debido a la falta de agentividad de la bicicleta) puede ser el contexto puente para la evolución de morfemas causativos en morfemas pasivos (Haspelmath 1990: 46; Givón & Yang 1994; Zavala 2002: 297). También Washio (1993) enfatiza el papel del reflexivo dentro de un análisis semántico de contextos de ambigüedad entre el causativo y el pasivo.

(26) Contextos “puentes” para el sendero diacrónico causativo > pasivo

- a. *I have myself shaved by the barber.*
yo tener.1SG RFL afeitar.PART por el barbero
‘Hago que yo sea afeitado por el barbero.’ (Haspelmath 1990: 46)
- b. *Das Fahrrad lässt sich reparieren.*
DET bicicleta dejar.3SG RFL reparar
‘La bicicleta se deja que alguien la repare/se deja repararse.’ (Haspelmath 1990: 47)
- c. *T-a-kiuj ta pe koy l=a-ndyu para*
CPL-VT-acompañar DIR MASC conejo ya=VT-morir para
m-a-rang-ach najngoy.
SUB-VT-hacer-??? comida.
‘Se llevó el conejo ya muerto para que se hiciera/para que alguien hiciera comida.’

Ahora bien, aquí queremos ampliar otra propuesta de Haspelmath (1990: 47). Además de la frecuencia dudable de la construcción reflexiva-causativa, unos

ejemplos huaves sugieren que hay que buscar más contextos donde el sujeto/agente de un verbo transitivo se desenfatisa, lo que causa una ambigüedad que podría contribuir a la re-interpretación de formas causativas como formas pasivas. En (26c) hay un tal contexto, esto es, una cláusula subordinada sin sujeto manifiesto, donde la interpretación del sujeto del verbo es controlada desde afuera de la cláusula. En el caso básico, este tipo de cláusula se utiliza cuando el énfasis cae en el causador y el paciente, y el agente no se considera relevante. Eso sería la lectura causativa de (26c): que el hombre llevó el conejo muerto para hacer que se haga comida, sin que importe o se especifique quién la va a hacer. No obstante, por la ausencia de un sujeto manifiesto dentro de la cláusula, otra posible interpretación es que el único argumento que se pronuncia es, de hecho, el único argumento del verbo. Eso sería la lectura pasiva. Una predicción de este análisis es que la probabilidad del sendero diacrónico causativo > pasivo tendría correlaciones con los patrones de control de sujetos elípticos en cláusulas subordinadas del idioma, que es algo que se podría investigar más.

Con eso se espera haber esbozado unas cuestiones diacrónicas sobre la gramática de la pasivización en huave y haber indicado hipótesis preliminares y/o datos relevantes. Es claro que hay mucho más por investigar además en la sintaxis y la semántica sincrónica de las diferentes construcciones que se describieron en §2 y §3. También es importante investigar los pasivos en otras variantes huaves. A diferencia del huave de San Francisco del Mar, la variante de San Mateo del Mar tiene marcación de caso en los pronombres personales (Stairs & Hollenbach 1981: 296), lo que seguramente puede abrir nuevas perspectivas en el análisis de varios temas gramaticales. Por ejemplo, la pasivización de los verbos ditransitivos sería una prueba importante para resolver unas complicaciones en la clasificación de los patrones de alineamiento (Herrera Castro 2010). Finalmente, la comparación de los pasivos en huave con los de sus idiomas vecinos iluminaría lo que es herencia de esta familia lingüística aislada, y lo que posiblemente se puede atribuir al contacto que ha tenido con otros idiomas a lo largo de su historia.

Referencias bibliográficas

- Blevins, James P. 2003. Passives and impersonals. *Journal of Linguistics* 39(3): 473-520.
- Fleisher, Nicholas. 2006. The origin of passive get. *English Language and Linguistics* 10(2): 225-252.
- Givón, Talmy & Yang, Lynne. 1994. The rise of the English GET-passive. In *Voice: Form and Function*, Barbara Fox & Paul Hopper (eds), 119-149. Amsterdam: John Benjamins.
- Hale, Kenneth & Samuel Jay Keyser. 1993. On argument structure and the lexical expression of syntactic relations. In *The View from Building 20*, Ken Hale & Samuel Jay Keyser (eds), 53-109. Cambridge, MA: MIT Press.
- Haspelmath, Martin. 1990. The grammaticization of passive morphology. *Studies in Language* 14: 25-72.
- Herrera Castro, Samuel. 2010. Alineamiento de sujeto y objeto en huave de San Mateo del Mar. Ponencia presentada en la I Jornada de Estudios Huaves, México.
- Keenan, Edward & Dryer, Matthew. 2007. Passive in the world's languages. In *Clause Structure: Language Typology and Syntactic Description vol. 1*, Timothy Shopen (ed.), 325-361. Cambridge; Cambridge University Press.
- Kim, Yuni. 2008. *Topics in the phonology and morphology of San Francisco del Mar Huave*. Disertación Doctoral, University of California at Berkeley.
- Kim, Yuni. 2009. Alternancias causativas y estructura de eventos en el huave de San Francisco del Mar. *Memorias de CILLA IV*. Austin, TX: AILLA. [http://www.ailla.utexas.org/site/cilla4/Kim_CILLA_IV.pdf]
- Kim, Yuni. 2010. Phonological and morphological conditions on affix order in Huave. *Morphology* 20 (1): 133-163.
- Matthews, Peter H. 1972. Huave morphology: some comments from a non-tagmemic standpoint. *International Journal of American Linguistics* 38: 96-118.
- Nedyalkov, Igor. 1991. Recessive-accessive polysemy of verbal suffixes. *Languages of the World* 1: 4-31.
- Perlmutter, David M. & Postal, Paul M. 1983. Toward a universal characterization of passivization. In *Studies in Relational Grammar 1*, David M. Perlmutter (ed.), 3-29. Chicago: University of Chicago Press.
- Primus, Beatrice. 2010. Event-structure and individuation in impersonal passives. In *Transitivity: Form, Meaning, Acquisition, and Processing*, Patrick Brandt & Marco García García (eds), 209-233. Amsterdam: John Benjamins.
- Siewierska, Anna. 2005. Passive constructions. In *World Atlas of Linguistic Structures*. Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil & Bernard Comrie (eds), 414-417. Oxford: Oxford University Press.

- Sohn, Ho-Min. 1996. Reanalysis in Korean complex predicate constructions: causative derivation. *Japanese/Korean Linguistics* 5: 37-64.
- Stairs, Emily & Hollenbach, Elena. 1981. Gramática huave. In *Diccionario huave de San Mateo del Mar*, Glenn A. Stairs & Emily Stairs (eds), pp. 283-391. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Stairs, Glenn A. & Stairs, Emily F. 1981. *Diccionario huave de San Mateo del Mar*. Vocabularios indígenas 24. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Suárez, Jorge. 1975. *Estudios huaves*. Colección Científica Lingüística 22. México, D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Washio, Ryuichi. 1993. When causatives mean passive. *Journal of East Asian Linguistics* 2: 45-90.
- Yu, Alan. 2007. *A Natural History of Infixation*. Oxford: Oxford University Press.
- Zavala, Roberto. 2002. Olutec causatives and applicatives. In *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*, Masayoshi Shibatani (ed.), 245-299. Amsterdam: John Benjamins.